

Zec

Chapter 2

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
מְדָה: חֶבֶל וּבִידוֹ אִישׁ וַיַּהַרְ- וַאֲרָא עֵינַי וַאֲשָׂא
Abschnitt Gebiet und-in-seine-Hand Mann und-siehe und-sah Augen-von und-erhob
H3027 H0376 H2009 H7200 H5375

Und ich hob meine Augen auf und sah: und siehe, ein Mann, und eine Meßschnur war in seiner Hand.

2
וַאֲמַר אֵלַי לְמַד אֶת-יְרוּשָׁלַם לְרֹאוֹת וַאֲמַר אֵלַי לְמַד אֶת-יְרוּשָׁלַם לְרֹאוֹת
sah Jerusalem (*) zu-mir und-er-sprach ging du wohin und-sprach
H7200 H3389 H0853 H4058 H0413 H0559 H1980 H0575 H0559
כְּמֹהַ רְחֹבָהּ וְכֵנָה אֶרְכָּהּ:
Laenge und-wie-was [רחבה] wie-was
H0753 H4100 H7341 H4100

Und ich sprach: Wohin gehst du? Und er sprach zu mir: Jerusalem zu messen, um zu sehen, wie groß seine Breite und wie groß seine Länge ist.

3
וַיַּהַרְ וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא
ging-heraus nach und-Bote ging-heraus in-mir das-Wort der-Bote und-siehe
H7125 H3318 H0312 H4397 H3318 H1696 H4397 H2009

Und siehe, der Engel, der mit mir redete, ging aus; und ein anderer Engel ging aus, ihm entgegen.

4
וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא
sah [פרוות] [פרוות] [פרוות] [פרוות] [פרוות] [פרוות] [פרוות] [פרוות]
H3427 H6519 H0559 H1975 H5288 H0413 H1696 H7323 H0413 H0559
יְרוּשָׁלַם מְרֹב אָדָם וּבְהֵמָה בְּתוֹכָהּ:
Mitte und-in-sie Mensch von-viel Jerusalem
H8432 H0929 H0120 H7230 H3389

Und er sprach zu ihm: Laufe, rede zu diesem jüngling und sprich: Als offene Stadt wird Jerusalem bewohnt werden wegen der Menge Menschen und Vieh in seiner Mitte.

5
וַאֲנִי אֶהְיֶה לָּהּ נֹאמַר יְהוָה חֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְקָבוֹד
und-ich ich-werde-sein ihr Spruch HERR Mauer-von Feuer ringsum und-Herrlichkeit
H0589 H1961 H5002 H3068 H2346 H0784 H5439 H3519
אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ: פ
Mitte ich-werde-sein
H8432 H1961

Und ich, spricht Jehova, werde ihm eine feurige Mauer sein ringsum, und werde zur Herrlichkeit sein in seiner Mitte. -

6
וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא
Geist sieben denn HERR Spruch Norden aus-dem-Land und-sie-flohen Wehe Wehe
H7307 H0702 H3068 H5002 H6828 H0776 H5127 H1945 H1945
הַשָּׁמַיִם פָּרְשָׁתִי אֶתְכֶם נֹאמַר יְהוָה:
der-Himmel ausbreiten (*) Spruch HERR
H8064 H6566 H0853 H5002 H3068

Hui! Hui! Fliehet aus dem Lande des Nordens! spricht Jehova; denn nach den vier Winden des Himmels breite ich euch aus, spricht Jehova.

7 הָיָה Wehe צִיּוֹן Zion הַמְּלִטָּה rettete יוֹשֶׁבֶת־sass בֶּת־Tochter בָּבֶל: Babel ס (*) (H0894 H1323 H3427 H4422 H6726 H1945)

Hui! Entrinne, Zion, die du wohnst bei der Tochter Babels!

8 כִּי denn כֹּה so אָמַר sprach יְהוָה HERR זָבָאוֹת der-Heerscharen אַחֲרַי nach כְּבוֹד Herrlichkeit שְׁלַחְנִי sandte אֶל־zu הַגּוֹיִם die-Voelker (H0413 H7971 H3519 H3068 H0559 H3541)

הַשְּׁלָלִים [הַשְּׁלָלִים] אֲתָכֶם (*) כִּי denn הַנֶּנֶע der-berueehrte בָּכֶם (*) נִנֵּעַ berueehrte בְּכָבֶד [בְּכָבֶד] עֵינָיו: Auge (H0892 H5060 H5060 H0853)

Denn so spricht Jehova der Heerscharen: Nach der Herrlichkeit hat er mich zu den Nationen gesandt, die euch geplündert haben; denn wer euch antastet, tastet seinen Augapfel an.

9 כִּי denn הִנְנִי siehe-ich מִנִּיחַ [מִנִּיחַ] אֶת־(*) יָדַי Haende-von עָלֵיהֶם ueber-sie וְהָיוּ und-sie-waren שְׁלַל [שְׁלַל] לְעַבְדֵיהֶם Knecht (H5650 H7998 H1961 H3027 H0853 H2009)

וַיֵּדְעֻם und-wusste כִּי־denn יְהוָה HERR זָבָאוֹת der-Heerscharen שְׁלַחְנִי: sandte ס (*) (H7971 H3068 H3045)

Denn siehe, ich werde meine Hand über sie schwingen, und sie werden denen zum Raube sein, welche ihnen dienten; und ihr werdet erkennen, daß Jehova der Heerscharen mich gesandt hat. -

10 רָנִי [רָנִי] וְשִׂמְחִי und-freute-sich בֶּת־Tochter צִיּוֹן Zion כִּי denn הִנְנִי־siehe-ich בָּא kam וּשְׁכַנְתִּי und-wohnte בְּתוֹכָךְ Mitte נֹאמַר־Spruch (H5002 H8432 H7931 H0935 H2009 H6726 H1323 H8055)

יְהוָה: HERR (H3068)

Jubele und freue dich, Tochter Zion! Denn siehe, ich komme und werde in deiner Mitte wohnen, spricht Jehova.

11 וְנִלְווּ וְנִלְווּ גוֹיִם Voelker רַבִּים viele אֶל־zu יְהוָה HERR בַּיּוֹם an-dem-Tag הָהוּא jenem וְהָיוּ und-sie-waren לִי mir לְעַם zum-Volk (H1931 H3117 H1931 H3068 H0413)

וּשְׁכַנְתִּי und-wohnte בְּתוֹכָךְ Mitte וַיֵּדְעַתְּ und-du-wusstest כִּי־denn יְהוָה HERR זָבָאוֹת der-Heerscharen שְׁלַחְנִי sandte אֵלֶיךָ: zu-dir (H0413 H7971 H3068 H3045 H8432 H7931)

Und an jenem Tage werden viele Nationen sich an Jehova anschließen, und sie werden mein Volk sein; und ich werde in deiner Mitte wohnen, und du wirst erkennen, daß Jehova der Heerscharen mich zu dir gesandt hat.

12 וְנִחַל und-Bach יְהוָה HERR אֶת־(*) יְהוּדָה Juda חֶלְקוֹ Teil עַל ueber אֶרְצָתָא Erdboden הַקֹּדֶשׁ das-Heilige וּבָחַר und-erwaehte עוֹד noch בִּירוּשָׁלַם in-Jerusalem (H5750 H0977 H6944 H0127 H3063 H0853 H3068 H5157 H3389)

Und Jehova wird Juda als sein Erbteil besitzen in dem heiligen Lande und wird Jerusalem noch erwählen.

13 הָס Still כָּל־alle בָּשָׂר Fleisch מִפְּנֵי wegen יְהוָה HERR כִּי denn נִעֹר erweckte מִמְעוֹן [מִמְעוֹן] קָדְשׁוֹ: Heiliges ס (*) (H6944 H4583 H5782 H3068 H6440 H1320 H3605 H2013)

| Alles Fleisch schweige vor Jehova! Denn er hat sich aufgemacht aus seiner heiligen Wohnung.